



جافين نيوسوم (GAVIN NEWSOM)  
الحاكم

ولاية كاليفورنيا — وكالة الصحة والخدمات الإنسانية  
إدارة كاليفورنيا للصحة العامة



توماس جيه أراجون (TOMÁS J. ARAGÓN)، طبيب، دكتوراه في الطب  
مدير ومسؤول الصحة العامة في الولاية

12 يوليو 2023

إلى:  
إدارات الصحة المحلية

الموضوع:  
الاستجابة لإصابات وتفشي كوفيد-19 في مكان العمل

المواد ذات الصلة: [المزيد من التوجيهات للموظفين وأماكن العمل](#) | [كافة التوجيهات](#) | [المزيد من اللغات](#)

تحديثات اعتبارًا من 12 يوليو 2023:

- موارد جديدة متعلقة باللوائح غير الطارئة الخاصة بقسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا للوقاية من كوفيد-19.
- مراجع محدثة للإبلاغ عن تفشي المرض والتوجيه.
- توصيات وروابط محدثة بخصوص ارتداء الكمامات.

دليل مرجعي لإدارات الصحة المحلية

### نظرة عامة

أثناء جائحة كوفيد-19، شهدت أماكن العمل في جميع أنحاء كاليفورنيا إصابات وتفشي كوفيد-19 بين العاملين. تلعب إدارات الصحة المحلية دورًا مهمًا في العمل مع أصحاب العمل للتصدي لمرض كوفيد-19 في مكان العمل. تم إنشاء هذه الوثيقة المرجعية لتزويد إدارات الصحة المحلية (LHDS) بأفضل الممارسات والأدوات حتى تساعد أصحاب العمل في ولاياتها القضائية الذين حددوا وجود حالات كوفيد-19 في مكان العمل.

### المتطلبات القانونية والتنظيمية

المتطلب السابق على نطاق الولاية بأن يبلغ أرباب العمل إدارات الصحة المحلية بتفشي كوفيد-19 في مكان العمل لم يعد ساريًا. ومع ذلك، قد تستمر إدارات الصحة المحلية في المطالبة بالإبلاغ عن تفشي المرض عن طريق أمر محلي، في حالة الرغبة، وتُشجّع على إخطار أرباب العمل بحدود الإبلاغ المطلوبة أو الموصى بها في مجتمعاتهم. يمكن أن تراجع إدارات الصحة المحلية [توجيه الإبلاغ وتعريفات تفشي المرض الصادرة عن إدارة الصحة العامة لولاية كاليفورنيا \(CDPH\)](#) للحصول على مزيد من التوصيات بخصوص الإبلاغ عن التفشي.

يجب على أرباب العمل توفير أية معلومات مطلوبة من إدارة الصحة المحلية بخصوص حالات كوفيد-19 أو التفشي في مكان العمل، كما هو موضح في [متطلبات الإبلاغ عن تفشي المرض AB 685](#) من إدارة الصحة العامة لولاية كاليفورنيا.



إدارة كاليفورنيا للصحة العامة/ مكتب العلاقات العامة  
P.O. Box 997377 • MS 0502 • Sacramento, CA 95899-7377  
فاكس (916) 440-7505 • (916) 440-7259  
[www.cdph.ca.gov](http://www.cdph.ca.gov)

في أماكن العمل بأي قطاع آخر لا يتعلق بالرعاية الصحية، يتحمل أرباب العمل مسؤولية ضمان أن إجراءات حماية العاملين لديهم تمتثل للوائح غير الطارئة للوقاية من كوفيد-19 من [قسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا](#) (لوائح الوقاية من كوفيد-19). ينبغي الإيعاز لأصحاب العمل بالرجوع إلى اللغة التنظيمية [والأسئلة الشائعة](#)، ومواد أخرى [منشورة على صفحة الويب حول اللوائح التنظيمية للوقاية من كوفيد-19](#). لا يهدف دليل الموارد هذا إلى إعادة صياغة المتطلبات الشاملة للوائح الوقاية من كوفيد-19 لقسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا.

دليل الموارد هذا غير مخصص للاستخدام لإدارة أو منع تفشي المرض في مرافق الرعاية الصحية، والإصلاحات، أو المأوى، أو غيرها من أماكن العمل التي ينطبق عليها [معايير الأمراض القابلة للانتقال عبر الهباء الجوي \(ATD\) الصادر عن Cal/OSHA \(الفصل 8، القسم 5199\)](#).

أيضًا قد ترغب إدارات الصحة المحلية في الرجوع إلى دليل CDPH [الاستجابة لكوفيد-19 في مكان العمل لأصحاب العمل](#) الذي يتضمن تفاصيل إضافية، ومشاركة هذا المصدر مع أصحاب العمل في مجتمعاتهم.

يتم توفير روابط لموارد إضافية في نهاية هذه الوثيقة. للحصول على مساعدة إضافية للتعامل مع حالات تفشي كوفيد-19 في مكان العمل، يجوز لإدارات الصحة المحلية طلب المشورة من CDPH عن طريق مراسلتها عبر البريد الإلكتروني [CovOHB@cdph.ca.gov](mailto:CovOHB@cdph.ca.gov).

## 1. يجب على إدارات الصحة المحلية (LHD) الاستعداد للتعرف على حالات كوفيد-19 في أماكن العمل في ولايتها القضائية.

- حدد نقطة اتصال في إدارتك الصحية لتلقي الاتصالات من أصحاب العمل بشأن حالات كوفيد-19 بين العاملين لديهم.
- قد تضع إدارات الصحة المحلية حدودها الموصى بها للإبلاغ عن حالات كوفيد-19 وينبغي عليها التأكد من أن أرباب العمل على دراية بأية إجراءات إضافية موصى بها أو مطلوبة.
- يجب على إدارات الصحة المحلية التواصل مع أصحاب العمل بشأن الآلية المفضلة لاستلام معلومات عن تفشي كوفيد-19 في أماكن العمل، مثل الهاتف، أو الفاكس، أو البريد الإلكتروني، أو بوابة إلكترونية.
- قد ترغب إدارات الصحة المحلية التي تستخدم CalCONNECT في تشجيع أصحاب العمل على استخدام [البوابة المشتركة لتتبع تفشي المرض \(SPOT\)](#) من أجل مشاركة معلومات عن إصابات وتفشي كوفيد-19 في مكان العمل.
- لمعرفة مزيد من التفاصيل، انظر [توجيه الإبلاغ وتعريفات تفشي المرض الصادرة عن CDPH](#).
- شارك معلومات مع CDPH حول تفشي كوفيد-19 في مكان العمل.
- إذا قررت إحدى إدارات الصحة المحلية أن الحالات تشكل تفشي للمرض، حسبما هو محدد في [توجيه الإبلاغ وتعريفات تفشي المرض الصادرة عن CDPH](#)، ينبغي إبلاغ CDPH بحالة التفشي من خلال وحدة تفشي المرض CaREDIE، أو نموذج حدث التعرض CalCONNECT، أو باستخدام آلية الإبلاغ الفعلية التي تطبقها الإدارة.

## 2. تحديد الطريقة التي سيتم اتباعها لمشاركة المعلومات مع الشركاء.

- بالنسبة لحالات تفشي المرض في مكان العمل التي تنطوي على عمال من ولايات قضائية مختلفة، يجب على إدارات الصحة المحلية العمل سويًا على تطوير خطة للاستجابة لتفشي المرض ومشاركة المعلومات.
- بشكل نموذجي، تتولى إدارة الصحة المحلية في الولاية القضائية التي يقع بها مكان العمل إدارة استقصاء حالات تفشي المرض، وهي مسؤولة عن مشاركة المعلومات مع CDPH وإدارات الصحة المحلية الأخرى عن تفشي المرض.
- الاتفاق بين الولايات القضائية حول الطريقة التي سيتم اتباعها لمشاركة معلومات عن الحالات لأغراض الاستقصاء.
- تأكيد وجود عمال متعاقدين أو مؤقتين في المنشأة وطريقة التواصل وإرسال المعلومات إلى هؤلاء الأفراد وأصحاب العمل التابعين لهم.
- ينبغي على إدارات الصحة المحلية مراجعة توجيه Cal/OSHA بشأن [متطلبات تسجيل حالات كوفيد-19 والإبلاغ عنها](#) والتأكد من أن أرباب العمل على دراية بالموارد والمتطلبات.
- يعتبر كل مكان عمل فريد من نوعه ويعمل بمقتضى مجموعة متنوعة من القوانين واللوائح. ينبغي على إدارات الصحة المحلية التنسيق مع إدارات الموظفين، والشؤون القانونية، والاتحادات العمالية (عند الاقتضاء) لتعديل هذا الإيعاز العام حتى يتوافق مع قطاع معين بشكل مناسب.

## 3. ينبغي أن تكون إدارات الصحة المحلية على اطلاع على متطلبات إجراء الاختبار في مكان العمل، وإخطار العاملين، والعمل مع أصحاب العمل في ولايتك القضائية للتأكد من التزامهم بتلك المتطلبات.

- مراجعة [لوائح الوقاية من كوفيد-19 الصادرة من Cal/OSHA](#) لمزيد من المعلومات عن عرض الفحوصات، وأنواع الفحص المقبولة، ومواقع الفحوصات، والتزامات العامل بالمشاركة في الفحوصات.
- ينبغي على إدارات الصحة المحلية التأكد من أن أرباب العمل على دراية بمتطلبات إخطار الموظفين عن تحديد إصابة حالات بكوفيد-19 في مكان العمل؛ انظر [قانون العمل 6409.6](#) و [لوائح الوقاية من كوفيد-19 الصادرة من Cal/OSHA](#) لمزيد من التفاصيل.

- تحت ظروف نادرة ومحددة، يجوز لإدارات الصحة المحلية و/أو أصحاب العمل اختيار إيقاف العمليات التجارية عند حدوث تفشي لكوفيد-19 في مكان العمل وتخوف من الانتقال المستمر للعدوى.

#### 4. تحديد الوقت المناسب للعودة إلى العمل للحالات المصابة. إخطار أصحاب العمل في ولايتك القضائية بهذه المتطلبات.

- ينبغي على إدارات الصحة المحلية التأكد من مراجعة أرباب العمل لأحدث [توجيهات CDPH بخصوص العزل والحجر الصحي](#) لتحديد متى يمكن للموظفين ذوي نتيجة فحص كوفيد-19 الموجبة العودة إلى العمل. تتطلب [لوائح الوقاية من كوفيد-19 من Cal/OSHA](#) اتباع توجيهات CDPH لتحديد فترة استبعاد العمال المصابين بكوفيد-19.
- أيضاً يجوز لإدارات الصحة العامة اختيار فرض متطلبات أكثر صرامة من المتطلبات التي يفرضها Cal/OSHA على العودة إلى العمل.

#### 5. تأكد من أن أصحاب العمل يتخذون خطوات مناسبة للحد من الانتقال المستمر للعدوى في مكان العمل، وفقاً لتوجيه توجيه CDPH ولوائح الوقاية من كوفيد-19 الصادرة عن Cal/OSHA.

- ينبغي على إدارات الصحة المحلية إخطار أرباب العمل الذين يتعرضون لتفشي المرض بخصوص التدابير المناسبة لتخفيف كوفيد-19، بما في ذلك تلك المطلوبة من لوائح الوقاية من كوفيد-19 الصادرة عن Cal/OSHA.
- ينبغي على إدارات الصحة المحلية التأكد من أن أرباب العمل على دراية بتوجيه [الحصول على أقصى فائدة من القناع من CDPH](#) لفهم كيفية تقييم جودة القناع والفوارق بين الأقنعة وأجهزة التنفس.
  - ينبغي على أرباب العمل توفير أقنعة ذات إحكام وترشيح جيد، كما هو موضح في توجيه [الحصول على أقصى فائدة من القناع من CDPH](#).
  - في الظروف مرتفعة المخاطر، مثل أماكن العمل ذات الكثافة الكبيرة للعاملين أو أثناء تفشي المرض في مكان العمل، أو عندما تكون معدلات حالات الإصابة بكوفيد-19 أو عدوى الجهاز التنفسي الأخرى مرتفعة في المجتمع وقد يكون الكثير منها معدياً للآخرين، ينبغي أن يفكر أرباب العمل جدياً في إمداد الموظفين بأقنعة التنفس N95 المعتمدة من المعهد الوطني للسلامة والصحة المهنية (NIOSH).
- مراجعة [لوائح الوقاية من كوفيد-19](#) الصادرة من Cal/OSHA لفهم متى تكون الأقنعة أو أجهزة التنفس مطلوبة للعاملين ومتى ينبغي اتخاذ تدابير وقائية إضافية.
- مراجعة وتنفيذ إجراءات التهوية وفقاً [للوائح الوقاية من كوفيد-19](#) و [توجيه CDPH المؤقت للتهوية، والترشيح، وجودة الهواء في البيئات الداخلية](#).
- حيثما يكون ذلك مناسباً، قد ترغب إدارات الصحة المحلية في إجراء زيارات ميدانية لأصحاب العمل للحصول على رؤى متعمقة إضافية عن عوامل الخطر المحددة في مكان العمل وتدابير التخفيف المناسبة.

#### موارد إضافية من قسم الصحة والسلامة المهنية في كاليفورنيا

- [صفحة الويب المتعلقة بكوفيد-19 لقسم السلامة والصحة المهنية في كاليفورنيا \(Cal/OSHA\)](#)
  - [اللوائح غير الطارئة، والموارد، والأسئلة الشائعة للوقاية من كوفيد-19.](#)
  - [متطلبات التسجيل والإبلاغ عن حالات كوفيد-19](#)

#### موارد CDPH إضافية

- [فرع الصحة المهنية من إدارة الصحة العامة لولاية كاليفورنيا: كوفيد-19 ومكان العمل](#)
- [التوجيه المؤقت الخاص بالتهوية، والترشيح، وجودة الهواء في البيئات الداخلية من إدارة الصحة العامة لولاية كاليفورنيا](#)
  - [كوفيد-19 ونصائح بخصوص التهوية للحفاظ على جودة الهواء في الأماكن المغلقة](#)
- [أمر الصحة العامة في الولاية لمكافحة مرض كوفيد-19 والوقاية منه](#)
- [متطلبات AB 685 الخاصة بالإبلاغ عن تفشي كوفيد-19 في مكان العمل](#)
- [تعريفات تفشي فيروس كوفيد-19 ودليل الإبلاغ لإدارات الصحة المحلية](#)